

# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SÓLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTs

## TEMAS CULTURALES

### Las campañas de cierta prensa

Un estimado colega barcelonés, aludiendo a una campaña de prensa, con motivo del hallazgo de unos cadáveres en un pueblo de Cuenca, publica el siguiente artículo.

«Periódicamente la prensa de la península, perteneciente a un determinado sector político, llena sus columnas con noticias más o menos truculentas encaminadas a hacer que resurja aquel anticlericalismo que caracterizó al siglo XIX.

«La sola noticia — como en el caso presente — de haberse hallado algo más de media docena de cadáveres en el fondo de una habitación tapiada, de un pueblo de la provincia de Cuenca, hácelos desbordar su fantasía. El espectro de la Inquisición española muéveles a realizar una campaña de escándalo. Diversos tópicos pasados ya de moda completan el sensacionalismo. Las deducciones más absurdas se levantan sobre cualquier detalle por insignificante que sea. Y al final, vienen los expertos, el juzgado inclusivo y ponen en claro como, con motivo de una epidemia y para evitar el contagio, aquellos cadáveres fueron depositados allí, o bien son consecuencia de tal o cual hecho de armas de nuestras endémicas guerras civiles.

«La rectificación de la primera noticia tiene un vicio de origen. Y es que nunca llega a todos los lectores de la primera, los cuales vivirán toda su vida en la creencia errónea de aquellos hechos. Además, una gran parte de público — el menos preparado — tiene una propensión extraordinaria a creer todo aquello que se le sirve en caracteres de imprenta. El mal que han hecho esas noticias entre las personas de una educación deficiente es incalculable. Añádase que aun después de sabida la rectificación, la especie está lanzada. En este sentido, una parte de esa prensa sigue el espíritu de aquella frase tan conocida: «Calumnia, que algo queda!» Por esto sin más ni más, hinchán de una manera desproporcionada la información que se les facilita, saben bien que aun cuando después se restablezca la verdad, aún habrá quien dude, quien crea en la intromisión de poderes ocultos y misteriosos que han exigido la rectificación por medios inconfesables.

«Es preciso que todos — dentro de su esfera profesional — se den cuenta bien de la responsabilidad de sus actos. Que por tanto, los ajustes a los más rudimentarios principios de ética, sin otra ulterior mira de proselitismo que enturbie la verdad, dejando de cumplir su función social, para convertirse en un elemento perturbador. J. M.»

### Una revista indeseable

El mismo colega publica bajo este título un precioso escrito, donde se hace ver como la revista gráfica Estampa, que ve la luz pública en Madrid y cuenta con bastantes lectores en Sóller, es una publicación indeseable, indigna de ser acogida en un hogar cristiano.

Dice así: «Pasar la vista por los quioscos de las Ramblas y por los mostradores de librerías o de casas de objetos de escritorio es deprimente para el hombre de sensibilidad moral. Las tarjetas de las artistas de cine son con frecuencia de una procacidad extraordinaria, y no precisa la asistencia a los lugares de corrupción como son en general los cines para que nuestras muchachas perfeccionen todos los secretos de seducción para atraer las miradas de todos. «Todos somos responsables del mal que se extiende, como miembros que somos del mecanismo social. No todos

comprenden bien las derivaciones de su actuación en las cosas de la vida. Somos del mundo, y si no queremos serlo, nuestra débil naturaleza, poco fortalecida por nuestra manera de responder a las voces divinas, pronto nos vuelve a él. Pero la quiebra particular no hace más que multiplicarse de una manera pavorosa en contacto con el complejo social. Y la despreocupación en la imagen y en la realidad es un formidable turbión en el desprestigio de las almas.

«Muchas son las cosas que a este respecto se podrían citar: una, nada más, queremos ahora que mueva a nuestro público a seria meditación, y es la obscenidad, la mundanidad despreocupada de tantas revistas y revistillas que infestan las manos de los jóvenes y de las muchachas. La revista gráfica Estampa, de Madrid, es singularmente reprobable por su obscenidad y malicia. La vida del hampa en el pueblo bajo o la vida del hampa en ciertos personajes reales, son contados con todo cuidado en sus páginas, y las cortesanas del tiempo pasado, como también la transcripción más minuciosa de la promiscuidad en las playas, es el plato semanal que nos ofrece su vulgaridad desaprensiva».

### PLUMA JUVENIL

## Tristezas de un corazón

¡Cuán triste es la muerte, oh Dios mío!  
¡Cuán monótona es la vida sin ninguna ilusión!

Nunca en mi vida había meditado la palabra muerte; no había profundizado lo que quería decir esta palabra; no sabía lo que encerraban estas dos sílabas; no comprendía, la angustia, la tristeza, la soledad, que podía proporcionar... era ignorante de esas cosas, porque no había amado ni tenido cariño a ninguna persona, cuya existencia había de segar la Parca cruel...

Pero Dios omnipotente, que lee en el corazón del hombre, y de un mal saca un bien, y por medio de una desgracia quiere a veces darnos una lección, ha querido que meditase escrupulosamente todo cuanto abarca la palabra muerte; y la tuviera presente, en todos los instantes de mi vida.

¿Cómo no meditar la muerte, si con un soplo helado, derrumbó todos mis dorados sueños de felicidad?

¿Cómo no llorarla, si me quitó a mi ser querido, mi ídolo amado, mi dicha, mi amor, mi todo...?

¿Cómo no entristecerme ante ella, si sólo su pensamiento angustia mi alma? Es imposible, porque el dolor más que ningún otro sentimiento, liga el corazón y el pensamiento a los seres que apreciamos.

Y en estos momentos, con la cabeza entre mis manos, pensativo, pasa por mis ojos cual cinta fotográfica, la cruel, la dolorosa, la eterna, separación... Y como un pensamiento, no suele ir solo, se agrupan en mi mente, el dulce ensueño del pasado, aquel tiempo de cuyo ambiente está impregnado el fondo de mi alma; aquel recuerdo de ayer, lleno de paz y felicidad, y ahora al recordarlo llora y sangra mi corazón y entristece mi pensamiento.

Y aunque el recuerdo me asombre, veo aquel cuerpecillo delicado y fino de mi amada, inmóvil e inerte en su fúnebre ataúd; sin que sus labios sonrían y murmuraran entre suspiros un adiós para siempre; sin que sus ojos se abran, para derramar una mirada acariciadora, aquella mirada, que tantas veces me consoló en mis congojas; sin que sus manos, que estreché entre las mías, en apretón sincero y leal, se extiendan para apretarlas por última vez; sin que su corazón, donde atesoraba muy delicados sentimientos, se conmueva ante el dolor de los que le aman; aquel corazón de oro que supo darme su amor y sus alegrías, y compartió sus penas y pesares, no late en estos momentos, está frío, no tiene el menor síntoma de vida; no llora, no ama, no se

conmueve... ¡Cuán tristes y crueles son estos momentos, Señor mío! ¡Cuán solos y de samparados, se quedan los muertos! Y ahora, que la tierra cubre sus despojos y se marchitaron las flores que fueron depositadas sobre su tumba, siento más que nunca la falta que hace una mirada acariciadora, una sonrisa de ángel, una amistad cordial y un amor verdadero...

¡Llora corazón, que el llorar sirve de consuelo! ¡Sangra corazón, que la sangre se da a los seres queridos!

Pasó la muerte entre los dos y nos separó para siempre; su cuerpo está descansando bajo una losa sepulcral, mientras su alma pura y blanca, estará en el Edén gozando ya de la paz de los justos, y revoloteando en torno del trono de Dios, como una mariposa pura y blanca revolotea alrededor de una flor. Y yo ¡Jesús de mi alma! ante tí postro humildemente, dejo que mis labios murmuren bajito, muy bajito: ¡Cuán triste es la muerte oh Dios mío! ¡Cuán monótona es la vida, sin ninguna ilusión!...

X. X.

### LOS QUE SE VAN

## Narciso Oller

Ayer fueron Gabriel Miró y Conan Doyle quienes rendían tributo a la Muerte. Hoy es Narciso Oller quien a la edad de 78 años, acaba de morir después de recibir el Santo Viático, que le administró el ilustre Capuchino P. Miguel de Esplugas. Narciso Oller, como aquellos, obtuvo grandes éxitos en la vida literaria: sus novelas de costumbres contemporáneas, en las que sobresale *Pilar Prim*, le encumbraron en el pináculo de la celebridad. Tuvo días de gloria. Días de sinsabores. Vióse camino del ocaso. Después resurgió para caer nuevamente en merecido olvido. Ahora la muerte hace resucitar de nuevo su memoria.

Su estilo sereno, conciso y fluido, se dejó notar en todos sus trabajos.

Era sin duda una de las figuras literarias de más relieve de la generación ochocentista. Su gloria ha sido dar un tono moderno a la novela catalana.

Nació en Valls el año 1852. Estudió Derecho en la Universidad de Barcelona.

En 1875 comenzó a darse a conocer como escritor desde los periódicos *La Miscelánea*, *El Tío Camueso*, *La Bomba*, etc. etc., utilizando pseudónimos como el de «Plácido» y «Espolete».

Dos años después se incorporó al movimiento literario de *La Renaixença* en el que tomaban parte activa firmas de relieve en el mundo de las letras. Desde aquel periódico escribió interesantes artículos, la mayoría de ellos en colaboración con el famoso crítico Ixart. Junto con él escribió también una novela al estilo de Rabelais y Quevedo, que presentó a los Juegos Florales de 1878, y de la que se dijo que «obtuvo la admiración del Jurado, pero no el premio».

Vivió una temporada en París durante la cual estudió y al principio dejóse alucinar desgraciadamente por la escuela realista..., aventurada y amorfamente liberal de Emilio Zola que en aquel entonces culminaba en el apogeo del éxito.

Con su obra «Croquis del natural», que apareció en 1879, dió a conocer sus méritos.

Colaboró en «La Ilustración Catalana», «La Veu de Catalunya» y otras publicaciones. En los Juegos Florales de Barcelona de 1880 obtuvo el premio de la prosa.

Desde entonces, y durante casi treinta años, su producción literaria fué cada vez más intensa y más aquilatada. En 1883 publicó la admirable novela «La Papallona»; en 1884 «L'escanya pobres»; en 1890, «Vilaniu», y el mismo año, el primer volumen de su «Febre d'or».

En 1899 publicó «La bogeria», y en 1905, su magnífica «Pilar Prim», que en los Juegos Florales de 1912 obtuvo el premio Fastenrath.

Además de sus grandes novelas publicó «Notes de colors» (1891), «Figura i paisatge» (1892), «Rurals i urbanes» (1896), «Al llapis i a la ploma» (1908), y tradujo varias obras de Turgueneff, Tolstoi, Pawlosky y otros autores extranjeros, y comedias y dra-

mas de Giacosa, Rovetta, Goldoni, Turgueneff, Tolstoy y otros.

Sus obras fueron traducidas al castellano y en varias ediciones por Magín Morera, Angel Ruiz y Pablo, Enrique Gaspar y otros, y al francés, inglés, alemán y ruso por Isaac Pawlosky, Alberto Savine, Goran Bjorkman, Vogel, Fastenrath y Sugneri. No fué raro el éxito. Además del extraordinario interés y la bella forma literaria tienen el atractivo de la mezcla de realismo e idealismo que las caracterizan, y que fueron un notable vehículo de las ideas antiguas sobre la novela, a las modernas. Era un gran poeta, a pesar de que son muy pocos los versos que escribió. Parece que gastó toda la fuerza en dar vida a sus prosas llenas de color y de vida.

Con el triunfo de las nuevas generaciones de poetas y prosistas que siguieron a Maragall y la eterna cuestión de viejos y nuevos, que es la amargura de todos los escritores que ven su propósito sobrepasados, Narciso Oller quedó como arrinconado. Sobrellevaba dignamente su vejez con el recuer-

do de su pasada gloria y la amistad de los que, como él viejos, contemplaban, a pesar de pesares, que su impulso primero había florecido multiplicada e insospechadamente.

De pronto fué arrastrado otra vez a la actualidad. Setentón recibió un homenaje extraordinario y calurosísimo. La juventud reconocía sus méritos y le reavivaba la gloria. Una sesión solemnisísima, biografías, popularidades, la segunda consagración como maestro, y finalmente la edición de sus obras completas en 1928. Manuel de Montoliu las encabezó con un excelente estudio crítico, donde se recuerda el famoso prólogo del mismo Zola a «La Papallona» (edición francesa de 1886) y el renacimiento literario catalán. Se vendieron sus novelas mejor que en sus mejores tiempos y después otra vez la paz serena de la vejez gloriosa.

Los últimos actos públicos a que asistió fueron la entrega del premio Creixells y los actos de confraternidad de intelectuales catalanes y castellanos.

## Fiestas de Santa Catalina Thomás

Imborrable recuerdo habrán dejado en la memoria de todos los mallorquines las solemnes fiestas celebradas en la Capital con motivo de la canonización de la inclita virgen valldemosina Sta. Catalina Thomás.

Toda Mallorca ha venido asociándose con entusiasmo a los actos religiosos y cívicos celebrados hasta hoy, habiendo sido de notar la esplendidez de las funciones religiosas celebradas, que han revestido el máximo de solemnidad y emoción. Bien puede decirse que toda Mallorca se sintió emocionada ante la grandeza de aquellas en las que actuaron cuatro Obispos, un Arzobispo y el Cardenal Primado.

Deseosos de que nuestros lectores mallorquines, que viven ausentes de su amada roqueta, puedan formarse un ligero juicio de la importancia de que estuvieron revestidas las fiestas, pasamos a escribir una somera relación de las mismas.

Domingo, día 27

### Procesión

Palma engalanada de modo extraordinario, sonreía acogedora al incontable número de personas de los pueblos que a la Capital se habían trasladado.

Para que los lectores se hagan cargo aproximadamente del gentío que en la ciudad palmesana se reunió, diremos que de solo Buñola fueron más de 600 las personas que asistieron a las fiestas. De Sóller salió un convoy atestadísimo... De los restantes pueblos no viene al caso hablar.

Por la mañana llegó a Palma el Emmo. Cardenal Primado. En la Catedral Basílica fué recibido por el Cabildo. Después aquél se revistió y celebró Misa. Luego, después del ofertorio, con agradable sorpresa de todos los fieles, pronunció una bellísima plática.

Por la tarde, a las cinco y media, celebróse la anunciada y ansiada procesión en que fué trasladado del Convento de Santa Magdalena (donde se guarda) a la Catedral el incorrupto cuerpo de Santa Catalina Thomás.

El desfile fué imponente. El público enardecido aplaudía al paso de la Santa y cantaba los conocidos gozos. Resultó una evidéntisima prueba de la devoción que se profesa a la gloriosa monjita agustina.

### Inminaciones y concurso de bailes

Por la noche hubo iluminaciones. Además en la nueva explanada del muelle de Palma celebróse un gran concurso de bailes típicos que se vió concurrencísimo.

Lunes, día 28

### Pontifical

En la Catedral Basílica tuvo lugar solemnisimo pontifical cardenalicio.

El templo ofrecía deslumbrante efecto. Asistían el Arzobispo y demás Prelados.

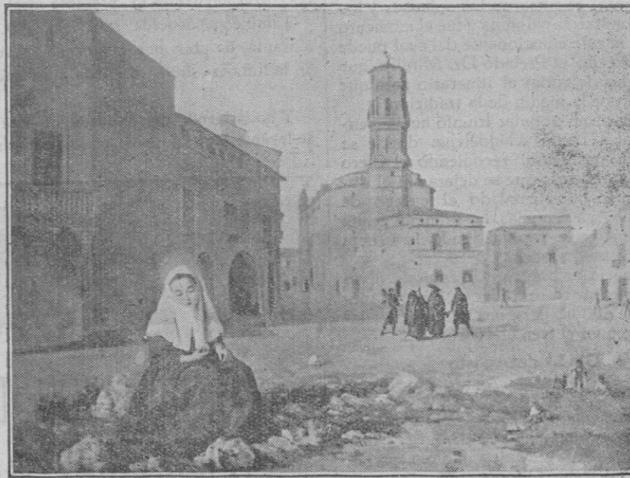
El gentío era enorme. Concurrían además todas las Autoridades.

El Cardenal pronunció bellísima homilia de la Santa, cuya síntesis para conocimiento de los lectores damos a continuación:

Tomó por texto las siguientes palabras: «El reino de los cielos es semejante a diez vírgenes», que son las primeras del Evangelio de la Misa propia de Santa Catalina Thomás tomado del Capítulo XXV de San Mateo.

La historia de la Iglesia Católica es una aplicación constante de la parábola que se refiere en el Evangelio de este día. A los fieles que aquí en la tierra hemos de ganar el cielo no es aplicable lo que en la parábola se dice de las diez Vírgenes, de las cuales cinco eran prudentes y las que como ellas, viven prevenidas cumpliendo la ley y la voluntad de Dios, cuando llegue el esposo, esto es cuando sean llamadas al juicio, entrarán en el cielo; pero las que como las cinco vírgenes necias no cumplen la voluntad de Dios y se hallan desprevenidas a la llegada del esposo, oírán aquellas horribles palabras de reprobación eterna *Nescio vos*, no os conozco, y no se les abrirán las puertas del cielo donde se celebrarán eternamente las bodas del Cordero.

Muchas enseñanzas se desprenden de este pasaje oportunitísimo, como todo el Evangelio lo es siempre; pero además de aplicación muy práctica a los actuales tiempos, en que



Antiguo grabado reproduciendo la «Beateta» sentada sobre la popular piedra de la plaza del Mercado.

el mundo hace guerra despiadada a las almas y las tiene como sojuzgadas a sus perniciosas máximas, con desprecio de la ley divina y de las constantes e infalibles enseñanzas de la Iglesia.

Dice el Sr. Cardenal que quisiera poder exponerlas todas, ateniéndose a las palabras del Papa, no solo en la solemne Canonización de Santa Catalina, y en la aprobación de sus milagros y declaración de sus virtudes, cuando habla como maestro infalible, sino también cuando paternal y familiarmente habla a los que tienen la dicha de ser recibidos por él, Padre y Pastor de la grey cristiana.

Pero como el tiempo es breve, dice que tan sólo quiere fijarse en una Enseñanza; la fortaleza de Sta. Catalina Thomás, fortaleza que fué tal y tan extraordinaria, que el Papa en su homilía, al canonizar a la Santa, siendo grandes y heroicas todas las virtudes de ésta, se fijó de un modo especial en aquella fortaleza con que niña, aún, y jovencita supo admirablemente resistir el poder de las tinieblas "potestas tenebrarum" como dijo en su homilía.

Esta fortaleza de que es ejemplo y dechado Santa Catalina Thomás nos es muy necesaria en estos tiempos en que ese poder tiene envuelto al mundo como en una vorágine, y pretende sojuzgarlo pervirtiendo las inteligencias con tantos errores como hoy cunden por todas partes, y siembran la confusión aún entre los buenos; corrompiendo los corazones con el vicio que arrastran a tantas almas que no saben o no quieren resistir las corrientes modernas en las costumbres; y pretendiendo también entronizarse esparcen por todas partes germen de rebeldía, atacando la autoridad y sustituyendo los verdaderos principios en que la autoridad descansa y el concepto legítimos de la misma, por las falsas doctrinas de las modernas democracias.

Necesitamos, pues, revestirnos de fortaleza que tuvo Santa Catalina y que el Papa nos propone como ejemplo para luchar como ella y como ella vencer del poder de las tinieblas. Ciertamente es dura y tenaz la lucha, pero perseveremos en ella con ánimo esforzado seguros de que nuestra patria amadísima no será vencida ni sojuzgada por el poder de las tinieblas porque está bajo el manto protector de la Santísima Virgen, nuestra Madre Inmaculada y porque así lo hace esperar, con fundamento cierto, la dulce promesa del Corazón Sacratísimo de Jesús, a nuestra querida España.

Venceremos, pues, si resistimos con fortaleza las asechanzas del error y las maquinaciones del poder de las tinieblas y será el cielo el premio de nuestros combates en la tierra y la corona de nuestra victoria cuando venga el esposo, esto es, cuando nos llame a juicio el Rey inmortal de los Siglos, para el que es la gloria, la bendición y el honor por los siglos de los siglos.

Por la noche, embarcó el Cardenal Doctor Segura.

Fuegos artificiales

A las diez, en el muelle, disparóse precioso castillo de fuegos artificiales con traca final.

Martes, día 29

Pontifical

Por la mañana celebróse solemne Pontifical en que ofició el Arzobispo de esta Diócesis Dr. Miralles.

La concurrencia de fieles fué numerosa.

Miércoles, día 30

Otro Pontifical

Celebró Pontifical el Obispo de Quersoneso, Coadjutor del de Menorca.

Tanto en este como en el Pontifical del día anterior asistieron los Prelados. Autoridades y numerosos fieles.

Día 31 de Julio

Procesión

El jueves, a las seis de la tarde, tuvo lugar el procesional traslado del cuerpo de Santa Catalina Thomás, desde la Catedral Basílica a Sta. Magdalena.

En todas las calles del trayecto, numeroso público, presenció el paso del cortejo — que era imponente — cantando los "gozos" de la santa.

Pero donde culminó el entusiasmo, la explosión del sentimiento popular, fué en la plaza del Mercado ante la piedra tradicional. Allí esperaba inmenso gentío, que, sin necesidad de apuntarle, entonó el "Sor Tomasetta" que se cantó durante todo el desfile de la procesión, llegando a culminar el entusiasmo cuando apareció la urna que contenía los restos de la Santa, pues entonces al canto se sumaron los aplausos y los vivas; se soltaron palomos y fué el momento verdaderamente emocionante del cual puede estar satisfecho el Prelado Dr. Miralles que se pasara por la piedra de la tradición.

El entusiasmo popular triunfó nuevamente al llegar a Santa Magdalena, donde se disolvió la procesión, recogiendo el Clero Catedral el relicario que se dejara allí el domingo, quedando instalado el cuerpo de Santa Catalina Thomás, la primera Santa mallorquina, en la capilla donde se venera desde hace tantos años.

La afluencia de público a la capital volvió a ser numerosa entre Sóller y Buñola, fueron más de 400 las personas que se trasladaron a Palma en el tren eléctrico.

Día 1.º de Agosto

Pontifical

Por la mañana, a las diez, ofició de Pontifical en Sta. Magdalena el Ilmo. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom, predicando el P. Vicente Queralt.

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



### En el Ayuntamiento

#### Sesión del día 30 Julio de 1930

Preside el Sr. Alcalde D. Miguel Colom. Asisten los tenientes Sres. D. José Bauzá, D. Vicente Alcover y D. José Canals. Se da principio al acto a las 10'45.

Léese el acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

#### Acuérdase satisfacer:

Al Capataz de la Brigada Municipal de Obras: 954'35 ptas. por jornales y materiales invertidos en la realización de diversas obras verificadas por administración municipal. — A D. Francisco Bonnin: 34'25 ptas. por reparaciones practicadas a las guarniciones propias de los caballos de este municipio. — A D. Nicolás Huguet: 678'70 pesetas por trabajos de su taller de herrería.

Se concede permiso a D. Bernardo Bisbal Oliver, para enladrillar el zaguán de la casa n.º 15 de la calle de la Rosa.

Se entera la Comisión del Contrato que ha de regular la subvención de 500 ptas. anuales que concede este Municipio al Patronato de Cultura Física de esta Ciudad, y se acuerda dar conocimiento de ello al Ayuntamiento Pleno.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Pedro Ripoll Rullán contratista de los arbitrios impuestos sobre la ocupación de la vía pública en general, en la que manifiesta los perjuicios materiales que le ha irrogado la medida adoptada por este Ayuntamiento consistente en obligar a los vendedores ambulantes que antes expendían sus géneros en la Plaza de la Constitución, a hacerlo ahora en la de Antonio Maura: ello ha motivado que decreciera el número de vendedores, a consecuencia de lo cual solicita se le indemnice de los perjuicios recibidos que oscilan en unas 25 pesetas semanales.

La Comisión acuerda dejar dicha instancia sobre la mesa y proceder a su estudio.

Se reproduce la lectura de una instancia presentada por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» en la que se manifiesta que las disposiciones vigentes (que cita) la eximen de satisfacer los arbitrios municipales que este Ayuntamiento pretende cobrar a su sucursal de Sóller, por el concepto de obras.

La Comisión, acuerda contestar a la entidad de referencia que no procede retirar dicho recibo pues las obras realizadas fueron solicitadas en 1929, y la disposición que exige a las entidades benéficas del pago de dichos arbitrios fué dictada en Marzo de 1930.

Se acuerda satisfacer a los empleados municipales administrativos, subalternos y auxiliares de Secretaría y Arbitrios, los haberes correspondientes al presente mes.

También se acuerda satisfacer a D. Jaime Moranta, 60 ptas. por los jornales invertidos en la limpieza de la barriada marítima.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levanta la sesión siendo las 10 horas.

### Crónica Deportiva

#### Torneo Sóller

EN CONSELL.— I. M. de Consell 2 Sóller 0

El domingo último se desplazó a Consell, el equipo del «Sóller» para contender con el titular de dicha villa, correspondiendo este encuentro a la segunda vuelta del «Torneo Sóller».

El club sollerense, que en principio había anunciado el desplazamiento de casi todo su primer equipo, tuvo que hacer muchas modificaciones en el once, por no poderse desplazar algunos y estar otros ausentes, llegando a faltar cinco titulares, Fiol, Castañer, Rullán, Mayol y Arcas.

Para cubrir las bajas mencionadas el «Sóller» tuvo que echar mano de los reservistas y de algún jugador alejado ya del fútbol activo, viéndose obligado a alinear un equipo completamente descohesionado y con muy pocas probabilidades de conseguir la victoria en un campo como el de Consell, en que es casi imposible efectuar ninguna clase de juego por el pésimo estado en que se encuentra el piso completamente cubierto de piedras y en que además no existen valladas que separen al público de los jugadores y éstos con gran frecuencia invaden el terreno de juego.

El primer tiempo del partido fué muy reñido con avances de ambas líneas delanteras que no dieron resultado práctico, pues vieron anulados sus intentos por las líneas defensivas que se demostraron netamente superiores sobre las atacantes, llegó al descanso estando los equipos empatados a cero.

El segundo tiempo tuvo las mismas características de la primera parte, aunque la línea delantera sollerense se mostrara más codiciosa y compenetrada. El «Consell» atacó con gran empuje y a los veinte minutos, en un barullo ante el marco de Galmés, consiguieron enviar el balón a la red, dando al árbitro «kico», pero el público protestó ruidosamente invadiendo el campo y rodeando el árbitro; éste, vista la actitud del público, consultó con el juez de gol quién dijo que el gol era válido, y entonces el árbitro lo concedió. Protestaron energicamente los equipiers sollerenses de esta injusticia, sin conseguir nada, pues el referé mantuvo su decisión.

La jugada que ocasionó este tanto, se produjo en esta forma: Avanzó el exterior derecha que pasó al interior, este remató saliendo el balón a «kico» después de rebotar en la parte exterior del lateral pero entonces el balón fué recogido otra vez por el exterior derecha que remató tranquilamente, pues los sollerenses no hicieron nada para impedirlo, creyendo que el árbitro señalaría la falta, ése, como hemos dicho enseguida dió «kico», pero luego vista la actitud del público concedió el tanto por válido.

Con este tanto en contra atacaron con furia los sollerenses, pero visiblemente desmoralizados, ante la injusticia de que habían sido objeto, y por dos veces pusieron en grave apuro al guardameta del «Consell».

En un avance de los sollerenses un delantero blanco y un consellense ruedan por el suelo, dentro del área; el público creyendo que era el sollerense el autor de la zancadilla invade el campo en actitud hostil agrediendo cobardemente a los jugadores sollerenses optando éstos por retirarse del campo en vista de la actitud incorrecta y cobarde del público.

Al cabo de un rato de discusión vuelven al terreno los sollerenses por habérseles dado garantías de que serían respetados.

Transcurre el resto del partido con dominio alterno. En uno de dichos avances el «Consell» consigue el segundo goal de la tarde y primero que debió ser válido, después de una bonita combinación de la línea delantera que remató el interior derecha a la red.

Los sollerenses hacen un esfuerzo para ver de mejorar el «score», anotamos un chut de Rosselló que roza uno de los laterales, y otro de Cortés que el portero salva a corner. Otros peligrosos avances de Natalio Comas que obligan a Galmés a efectuar dos salidas arriesgadísimas desviando en plongeón, y sin nuevas alteraciones en el marcador termina el partido con la victoria del «Consell» por 2 a 0.

El público da muestras de gran júbilo por la victoria de los suyos, sacando incluso al árbitro en hombros, caso que no recordamos haber visto nunca en un campo de fútbol.

Del «Consell» jugó bien la línea media y los defensas de la delantera, Comas y los dos extremos que fueron peligrosos en sus escapadas.

Del «Sóller», muy bien Mateu y Suau, Galmés hizo cosas magníficas y en otras no demostró tanta seguridad como otras veces, dados los extraños que hacía el balón en aquel campo impracticable. Los demás bien en la segunda parte. La delantera como línea puede decirse que no existió en el campo.

El árbitro imparcial en el primer tiempo, luego coaccionado por el público cambió de criterio y la mayoría de avances del «Sóller» eran cortados por fauts que pitaba contra el «Consell», muchos de los cuales no existieron y cuando existían perjudicaban mas que nada al equipo sollerense, pues si bien sacaba los castigos, los jugadores contrarios tenían el tiempo para colocarse.

Los equipos se alinearon en esta forma: «Sóller»: Galmés—Suau, Ferrer—Oliver, Mateu, Socías—Serra, Gérico, Reus, Rosselló, Darder.

«Consell»: XX.—Pol, Ferrer—Isern, Torrens, Sureda—Salom, Vidal, Comas, Company, Isern.

#### CLASIFICACIÓN

	J	G	E	P	F	C	Puntos
España . . .	8	7	0	1	24	8	14
Sóller . . .	9	6	1	2	28	9	13
Mediterráneo .	9	3	3	3	12	12	9
Consell . . .	9	6	1	2	20	14	13
Mallorca-Sport.	8	0	2	6	10	23	2
Nacional . . .	9	0	1	8	6	34	1

Mañana debe jugarse el partido «España», en el campo del primer equipo que para el «España» es decisivo, ganarlo quedaría vencedor del «Torneo».

En caso de empate y de perder el «Sóller» el «España» y el equipo consellense quedarían empatados a puntos, cesario un partido decisivo para determinar el vencedor, de este «Torneo». Una vez del «España» en Consell y una vez del «Sóller» en Consell, el domingo siguiente, dejaría empatados a «Consell» y «Sóller» y también se jugaría un partido final para determinar el vencedor.

De modo que el match de mañana será el que puede decidir el primer premio de este «Torneo», según sea el resultado del mismo, y dar aún esperanzas a los sollerenses.

Estando en la época más calurosa y teniendo que jugar este mes con el «Torneo» y luego el partido con el «España» y probablemente otro mayor a final de mes, la S. D. S. desea que mañana sea día de descanso para los jugadores, de modo que no habrá partido el «Camp d'En Mayol».

#### UN ANTIGUO GUARDAMETA

### Se Venden

juntas o por separado, dos hermosas casas de sólida construcción e inmediato emplazamiento. Disponen de huerto y hallan situadas en el Camino del Molino, n.º 128 y 129.—Informar a D. Juan Frau, Cementerio, 6.—Sóller.

### Vacas lecheras

Se desea vender algunas vacas lecheras. Para informes dirigirse a la casa de Juan Arborea Serra, sita en Consell.

### Busco para Alemania

muchacha de 15 a 18 años. Informes: Calle San Ramón, 9.—Sóller.

# HUEVOS

a 2'80 Pesetas la docena

De venta en la tienda comestibles de la calle San Cristóbal.

## CRESPONES EXTRAFINOS

inmenso surtido en colores sólidos y lavables pueden obtenerse en SECCION ADECUADA PARA VENTAS abierta todos los días laborables en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 a mañana, en el local de los fabricantes:

### B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en Consell

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría).— SOLLER

IMPORTANTISIMO.— Nuestros artículos fantasía se despachan unicamente en la fábrica.

# RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

# ALCIRA

# PAGINA LITERARIA

## CUENTOS ESCOGIDOS

### La Leyenda del Cosaco

Después de almorzar y de haber entendido su pipa, dirigióse Ramón Cazaubet a su despacho y se sentó ante su mesa con objeto de escribir el cuento que aquella misma noche había de entregar a un periódico, «El Trampolín».

No le faltaba mas que dar con una buena idea, y se puso a meditar.

—Ante todo—pensó Cazaubet—hay que encontrar un título llamativo.

Y sin perder un instante, escribió en el alto de la cuartilla las siguientes palabras:

«La leyenda del Cosaco»

Quando iba a comenzar su tarea oyó llamar a la puerta de su habitación, y a los pocos instantes se le presentó su criada, con una carta en la mano.

Rasgó Cazaubet el sobre y leyó la misiva, cuyo contenido era como sigue:

«Mi querido Ramón: Puedes prestarme un gran servicio. Cornudet está expirando y no pasará de esta noche. El cargo de delegado de Hacienda que desempeña va a quedar vacante. En cuanto recienas estas líneas irás a ver al ministro, a quien me recomendarás con empeño, diciéndole que tengo los títulos necesarios para aspirar al mencionado puesto. No hay tiempo que perder, y cuento en absoluto contigo. Dile que por mí has sabido la noticia de la gravedad de Cornudet.

Tuyo, Luciano Vernol».

Cazaubet, dejó la carta sobre la mesa y exclamó:

—Con qué oportunidad viene a perturbarme ese hombre! ¡Precisamente cuando iba yo a empezar mi cuento! Pero no hay mas remedio que sacrificarse por los amigos. Iré al Ministro, veré a Bomillere y volveré a tiempo para escribir mi «Leyenda del Cosaco».

Cazaubet cogió su bastón y su sombrero y salió a la calle.

Al cabo de un cuarto de hora llegaba al despacho del ministro.

—¡Calla!—exclamó Bomillere al verle. ¿Eres tú Cazaubet? ¿Qué vientos te traen por aquí?

—No me trae viento alguno—contestó el escritor cogiendo una silla.

—¿Pues a qué vienes?

—Vengo a decirte que Cornudet se está muriendo.

—¿De veras? ¡Pues es una noticia!

—Acabo de saber que el infeliz no pasará de esta noche.

—Pues habrá que correr las escalas en la Administración.

—De eso se trata precisamente. Tengo un amigo íntimo, Luciano Vernol, que espera ese cargo, desde hace mucho tiempo.

—La candidatura es muy aceptable, y te prometo tener en cuenta tu recomendación.

—Según eso puedo contar con tu apoyo.

—En absoluto. Y ahora, déjame solo porque tengo que preparar un discurso para mañana.

—Pues adios, y... gracias.

—¡Adios!

### III

—Todo marcha a pedir de boca—dijo para sí Cazaubet al tomar un carruaje—. Ahora ocupémonos de «La leyenda del Cosaco».

De pronto oyó que le llamaba por su nombre.

—¡Eh, Cazaubet! Detente un instante. Un grito de estupor salió de los labios del cuentista. Era el mismo Cornudet, en persona quien le llamaba.

—¿Cómo estás, Cazaubet?—preguntó el recién llegado.

—Yo, bien; ¿y tú?

—Perfectamente. Mi ligera indisposición de ayer no fué nada, y estoy del todo restablecido. ¿Y a dónde vas?

—A casa, a escribir un cuento.

—Pues llévame hasta la tienda de mi casero, que está junto a tu domicilio.

Apenas hubo entrado Cornudet en el establecimiento, el periodista dijo al cochero:

—Otra vez al Ministerio, y al trote.

El caballo partió como una flecha.

### IV

—Tendrá usted que esperar—dijo un portero a Cazaubet—. El señor ministro está celebrando una conferencia con un diputado.

—Pasele usted esta tarjeta.

Y escribió en ella la noticia de su encuentro con Cornudet, publicando a Bomillere que tuviera por nula su recomendación a favor de Vernol.

—Al fin—pensaba Cazaubet al retirarse—voy a escribir mi cuento...

Pero aun bajaba la escalera cuando oyó que el portero lo llamaba...

—¡Caballero, caballero, el señor ministro desea decirle a usted dos palabras!

—Dígale usted que volveré mañana.

—Es que quiere hablar con usted inmediatamente.

—Pues subo, exclamó el periodista con resignación.

Cazaubet encontró a Bomillere solo en su despacho.

—¡Te has lucido!—le dijo el ministro. Eres un hombre admirable—repuso Bomillere—. ¿No sabes, desdichado, que tu maldita noticia va a ponerme en ridículo?

—¿Por qué?

—Porque mi secretario se la ha dado como oficial al director de la «Agencia Independiente», y mañana la publicarán todos los periódicos con su correspondiente necrología. ¿Qué se dirá de un ministro que no sabe lo que se pasa en su propio departamento? ¡Es forzoso que recorras todas las Redacciones, a fin de evitar un error! Apelo a tu amistad y no admito observaciones de ningún género.

Y volvió a subir al carruaje, renunciando a «La leyenda del Cosaco».

### V

Cazaubet visitó a todos los periódicos teniendo la fortuna de llegar a tiempo para hacer la enmienda, y después se dirigió a la Redacción de «El Trampolín».

—¡Ahí está Cazaubet con su cuento!—exclamó el director del periódico.

El desdichado escritor le refirió lo ocurrido, y luego añadió:

—No he podido escribir mi cuento, pero aunque tarde, aquí mismo...

—No hace falta. Hágalo para mañana. Hoy publicaré otro cuento de un tal Luciano Vernol, que está aquí desde hace dos meses.

Cazaubet envió acto continuo la siguiente carta a su amigo Vernol:

«Mi querido compañero: Procura que otra vez sean más ciertas tus noticias. Cornudet está bueno y sano, y me has hecho perder inútilmente mi influencia. Además he perdido el turno para la publicación de mi cuento en «El Trampolín», teniendo que cederle la vez.

Y lo siento, porque tenía una idea maravillosa, y sobre todo, un título soberbio. ¿Sabes como debía llamarse mi cuento? «La leyenda del Cosaco».

ADRIAN VELY

### Pensamientos

*Un gran amor hace brotar otros a su alrededor. Como los planetas, tiene sus satélites.*

*La popularidad es la corona de laureles que el mundo concede al mal arte.*

*Las mujeres han sido hechas para ser amadas, no para ser comprendidas.*

### Goigs al Sant Crist del Convent de Sòller

Fent prova humil de vassallatge, sobre un pujol Sòller ha alçat la veneranda i santa imatge de Jesucrist Crucificat.

Així es corona, gloriós amb la Fe santa excelsa guia.

*O Sant Crist miraculós, posat en trista agonía, amparau al qui confia i humilment s'acosta a Vos!*

Escoltau tots la maravella que nostres vells contem han vist, obriu el cor, obriu l'orella, al gran miracle del Sant Crist, del bon Sant Crist qui, generós, sua sang viva, nit i dia...

*O Sant Crist...*

Benet Esteve el bandetjat, se dona al crim sens fre ni mida, i dins la brega perd sa vida, en surt ferit, en greu estat. Cerca l'esposa el sant socòs perque damnat en mort no sia.

*O sant Crist...*

Corre un bon frare amb la clemència, per tocà el cor del mal irat: vol que perdon, vol penitència, que mir Jesús Crucificat. Benet, escup, tot furiós, el vil reneç, la flastomia...

*O Sant Crist...*

L'Infern s'alegra i el Cel plora... Llavors Jesús es fa patent: com una rosa qui s'esflora, dóna, altre cop, sa sang ardent. I davant tots, sua, penós, sang viva i pura, nit y dia...

*O Sant Crist...*

Cau cada gota dins el poble, —rubins vermells i fulgurants— cada una encen i fa més noble la viva fe dels habitatns. Cada una mostra en les foscòs l'estret camí qui al Cel guia...

*O Sant Crist...*

Des de llavors, en romiatge, quin solleric no haurá vengut als peus augusts de aquesta imatge, cercant conhort, cercant salut? Qui no hi trobà remei pietós per ses dolors o malaltia?

*O Sant Crst...*

Quan allà lluny dins la mar blava, el temporal surt imprevisit; quan l'ona creix, xiulant i brava, el mariner prega al Sant Crist. I al prec amarg i anguniós s'ha vist que, humil, l'ona obeeia...

*O Sant Crist...*

La llum tan sols de les estrelles i del bon sol qui ho ha vist, podrà dir-nos les meravelles, els grans miracles del Sant Crist. Ells solament podràn dir-nos el prec que lluny d'aquí s'envia...

*O Sant Crist*

Sang preciosa i venerada, nostre més pur i gran tresor, Sang divinal, i tota vessada per ablenir el nostre cor, siau-nos sempre en el dolós suprem conhort, suprema guia!

*O Sant Crist miraculós...*

### ANÉCDOTAS

#### El perdón

Ofendido Alejandro Magno de que no le hubiera prestado obediencia una ciudad de Asia, se acercó a sus murallas resuelto a reducirla a cenizas. Salíó a recibirle un filósofo que había sido su maestro creyendo que su ruego templaría el furor de aquel príncipe.

Alejandro, conociendo a lo que venía el filósofo, le dijo:

—Te doy mi palabra, y te juro por los dioses, que no haré lo que pidieres.

El sabio contestó entonces:

—Señor, suplico humildemente que destruyas esta ciudad, tu enemiga, sin perdonar ni sus almenas, en justo castigo de lo que te ha provocado.

Quedó Alejandro confuso, viéndose cogido por su maestro; pero sin vacilar un momento, repuso:

—He caído en mis propias redes, pero no faltaré a mi palabra: la perdono.

#### Consecuencias de una negativa

Estaba en su periodo más vivo y apasionado la competencia entre los grandes toreros Gallito y Belmonte. La noble lucha de ambos diestros se reflejaba entre los partidarios de cada uno y, como es lógico, entre los familiares de los dos famosos lidiadores.

Gallito tenía un tío carnal, vago de nacimiento, que sólo vivía de sablear a su sobrino; pero llegó a tanto su desahogo, que ya Gallito cerró el grifo de sus dádivas y se limitaba a cada nueva petición a ofrecerle trabajo decoroso con que ganar para sus necesidades.

Un día entraba Gallito en su casa de la Alameda de Hércules, cuando se le acercó su tío.

—Oye, Joselito, hijo de mi arma; por salud déjame dos duros pa que hoy coman mis chiquiyos.

—Ya te he dicho que yo doy trabajo, pero que no mantengo vagos.

—Mira José, que es una nesidá mu grande.

—Como si fuea mu chica.

—¡José!

—No.

—¿No?

—No.

Entonces, el pariente, para vengarse, buscó la exclamación que pudiera molestar más a su sobrino, y en medio de la Alameda, rodeado de gallistas acérrimos, lanzó a voz en cuello este grito:

—¡Viva Belmonte!

### Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—25

## LA HUNDIDA

POR MARIA BARRERE-AFFRE

echarse al cuello de su hermana y luego, volviéndose hacia el desconocido, se inclinó, correcto:

—Mi hermanito Ricardo, murmuró Eva.

El periodista tendió sus dedos y aprisionó en ellos la manecita fresca, que se entregaba confiada. Con sus ojos perspicaces iba examinando al muchacho. Hubo de reconocer que su fisonomía respiraba llaneza y gracia, y sintiendo a su vez el encanto y atracción que se desprendían de toda su personalidad infantil, hubo de sonreír, trabando conversación con él, prendado y seducido de su porte y de sus buenos modales, que ganaronle la voluntad al primer momento.

Digdig habíase sentado en un muelle «pouf» entre Eva y Mederic. La dulce influencia de la señorita Nizier había transformado al hombrecito. Su lenguaje era correcto, sus maneras enteramente distinguidas; si alguna vez se le escapaba alguna frase que hacía traición a su pasado, él se daba cuenta de ello en-

seguida y se corregía con una vivacidad alegre y festiva, con un débil «pardon!» dicho pícarosamente, y una llama más rosada en sus hermosas mejillas.

—Qué harás tú más tarde, cuando seas grande?... preguntó Mederic.

—Lo que Eva querrá, replicó el niño, levantando hacia ella una mirada tan tierna, que deslumbró al periodista.

—Eres un buen chico, murmuró, acariciando su blonda cabecita. Dime, te gustaría visitar los talleres de un gran diario?...

—Oh! sí, señor! exclamó Digdig, con los ojos brillantes de placer.

—Confíemelo, dijo Leufroy a Eva; me lo llevaré a comer con nosotros, tía Zabeth quedará encantada y yo le acompañaré de nuevo esta tarde.

Dudó un instante, pero como él insistiera, dió su consentimiento.

El niño corrió hasta su morada del fondo del patio para dejar allí su catecismo y abrazar a su madre. Eva, aprovechándose de su breve ausencia, rogó a Mederic que le pusiese al corriente de la huida de Frank.

—Yo, dijo, no tengo valor de comunicarle tan triste nueva.

—Esté Vd. tranquila, respondió él; yo le diré que su hermano parte para las colonias, y se lo devolveré esta tarde bien consolado. En cuanto a Frank, deme Vd. carta blanca para obrar como ya le dije!...

Su voz imploraba. Eva, muy pálida sacudió la cabeza.

—Aguarde Vd, murmuró; déjeme reflexionar!...

Digdig volvía... A través de la sedosa cortina de blonda, veíanle atravesar el patio como un rayo. Maquinalmente Mederic murmuró:

—Sí, Vd. ha removido el cieno... pero también, qué tesoro!...

Eva, para verles partir, fué hasta la puerta del almacén. Vióles, uno al lado del otro, alejarse sobre la acera charlando ya como dos amigos.

A mediodía, la comida, a solas con su madre, fué para ella un verdadero suplicio: la irlandesa no desplegó los labios. La señorita Nizier se alegraba de haber permitido a Mederic que se llevara a su hermanito...

...Al anochece, Clara Linay, aprovechando un momento de calma en la tienda, acercóse a la joven dueña.

—Señorita, dijo en voz baja, ¿es cierto lo que ha dicho la portera a Luisa...?

—¿Qué?...?

—Que... que su hermano Frank se ha ido, musitó la joven bajando sus hermosos ojos azules.

—Es cierto, respondió Eva.

La muchacha tuvo un ligero escalofrío y continuó con voz alterada.

—Supongo que no se habrá ido a causa de... de la observación que yo le rogué a Vd. le hiciera?...

Una pena intraducible y que ella misma ignoraba, traslucíase cándidamente en sus pupilas azuladas. Eva sintió oprimirse el corazón en presencia de ese mal sin remedio, y dijo en voz queda:

—No... no es a causa de esto que se ha ido...

Clara murmuró:

—Gracias, señorita.

Y volvió a su mostrador...

III

Hablar de Eva, oír hablar de Eva, era un placer, del cual Mederic no se hubiera hartado nunca. Aquel día, pues pasó para él como un sueño grato y feliz, y sabido es que tales sueños acaban dos veces más rápidamente que los otros!...

Por su parte, Digdig, de vuelta a su casa, no se cansaba de hablar de todos los incidentes de su maravilloso paseo. Su hermana quedóse encantada de su charla que llenaba el silencio de la morada... Luego, después que el niño, rendido por el sueño hubo dado las buenas noches, y fuése a acostar, Jenny se volvió de repente hacia su hija.

—¿Quién es esa gente?... dijo con voz seca.

—La anciana señora Elisabeth Leufroy y su sobrino, periodista, respondió Eva con una gran calma aparente; sería muy bueno que éste último se interesase por Digdig.

—¿Dónde les conociste?... repuso con voz burlesca.

—En Hyères; el señor Leufroy era re-

cibido en el palacio del marqués de Mandres, quien, como ya se lo dije, me recogió y educó.

Su corazón latía con fuerza. Al principio, había puesto al corriente a su madre de su existencia pasada; pero la irlandesa no parecía haberla escuchado con gran atención. Era la vez primera que ella manifestaba algún interés relativamente a lo que había sido de la vida de su hija, desde que la abandonó.

—¿Qué edad tiene?... repuso Jenny con voz apagada.

—¿El señor Leufroy?... A decir verdad, no lo sé, dijo Eva algo turbada. Treinta y cinco años, cuarenta a lo más...

—Y su nombre?...

—Mederic, respondió la joven, experimentando una turbación involuntaria en pronunciar este nombre que no había jamás franqueado sus labios.

La cabeza encanecida de su madre se inclinó aun más sobre el libro que iba hojeando con el fin de moderarse y contentarse; y la conversación quedó allí.

Días y semanas pasaron sin saberse noticias de Frank. Goujounac no estaba en París: había ido a Inglaterra para desenredar un asunto de captación de herencia; a no ser por esta circunstancia, Eva no hubiera titubeado en dirigirse otra vez a ese hombre, cuyo tacto y discreción había en tan alta estima.

El periodista iba a verla con frecuencia; no osaba abordar de nuevo el tema

(Continuará)

# DOS PAGINAS GLORIOSAS

Una la ha escrito con letras de oro toda Mallorca, con motivo de las fiestas solemnes, extraordinarias, jamás vistas, de la Canonización de la ínclita Virgen Valldemosina Santa Catalina Thomás.

Palma de Mallorca quizás no había asistido, en el transcurso de los siglos, a una más grandiosa y colosal manifestación de fe, a unas más brillantes y espléndidas fiestas religiosas, que a la pompa exterior uniesen un entusiasmo más ferviente del corazón, en honra y exaltación de la amadísima «Sor Tomasetta», aclamada y vitoreada, en su paso triunfal por la Ciudad, por millares de voces, alegres, jubilosas.

Las fiestas de la Canonización ya no han podido ser más espléndidas: apoteosis y exaltación sublime de la humilde zagala de «Son Gallard», glorificación triunfal de la monjita recatada del Convento de Sta. Magdalena. La ciudad de Palma y todos los pueblos de Mallorca, al tomar parte en las fiestas y contribuir a su esplendor, han escrito realmente, en los fastos de la historia religiosa de Mallorca, una bella página, una página gloriosa, al festejar el jubiloso acontecimiento de la Canonización de Sta. Catalina Thomás.

\*\*\*

La otra la escribió nuestra ciudad, el día de San Jaime, al cerrar con broche de oro el ciclo de las brillantes fiestas Centenarias del Sto. Cristo, con la inenarrable de clausura de las mismas, revestida de una pompa y magnificencia tales, que difícilmente podrá ser superada en el porvenir.

Se nos antoja que el haber coincido con las fiestas de Sta. Catalina Thomás, ha podido obscurecer y menguar momentáneamente la fausta Conmemoración centenaria del Santo Cristo, ya que la atención y piedad nuestras fueron enseguida solicitadas por aquella grata celebración, a la cual era deber nuestro asociarnos, como mallorquines, como devotos de la nueva Santa.

La clausura de las Fiestas Centenarias del Santo Cristo, fué un acontecimiento digno de ser escrito con caracteres de oro en las páginas de la historia local. Muy por menudo, una pluma ágil y fervorosa, en el número anterior, logró darnos la crónica viva, expresión e impresión justa, del piadoso acontecimiento.

Sóller, de boca de su egregio Obispo, oyó el rosario de mercedes otorgadas a sus hijos por el Santo Cristo, en ese lapso de tiempo cuatro veces secular; y la ciudad bella, presenció con emoción el paso de la milagrosa Figura, por nuestras calles adornadas.

De tan espléndidas fiestas queda un más bello trono, una más rica capilla —infinitamente menos rica de lo que se merece la Milagrosa Figura—; una llama más viva en el pecho de todo sollerense que, dócil y humilde, no dejó pasar en vano el soplo de la gracia de Dios, en aquellos días de renovación espiritual; y una página gloriosa, que dirá a las generaciones venideras del esfuerzo y piedad de la generación presente, del celo y fervor de los Padres Misioneros de los Sagrados Corazones, a quienes, después de Dios, corresponde la gloria del éxito obtenido.

## DEL PUERTO DE SÓLLER

### LLEGADAS

Desde hace algunas semanas encuéntrase en esta barriada el distinguido joven comerciante D. Jaime Mayol Pastor, para pasar una temporadita al lado de sus apreciados padres.

\*\*\*

De Argel regresó el comerciante don Jaime Biscafé Llaneras para permanecer una temporadita junto a su familia.

\*\*\*

El martes saludamos a nuestro apreciado amigo el acreditado comerciante establecido en Nuremberg D. Antonio Socías Bannasar, quien viene para pasar breves días en ésta y luego regresar a la indicada ciudad alemana en compañía de su amable esposa D.<sup>a</sup> Catalina Moranta Valent, que desde hace una temporadita veranea en esta barriada.

\*\*\*

También estrechamos la mano a nuestro buen amigo D. Antonio Moranta Valent, quien en compañía de su esposa D.<sup>a</sup> Pepita Bruguera y encantador hijo Toñito, vienen de Troyes donde residen comercialmente.

Tanto el Sr. Moranta como el Sr. Socías cubrieron el trayecto que media desde sus respectivos puntos a Barcelona, en sendos autos de su propiedad, con los cuales proyectan regresar después a las ciudades de que proceden.

### EN HONOR A SAN VICENTE DE PAUL

Mañana domingo se prepara nuestra barriada para celebrar dignamente la festividad de San Vicente de Paul. Al anochecer de la víspera, solemnes completas en honor de dicho Santo. El día siguiente a las nueve, misa mayor en la que tejerá el panegirico del Angel de la Caridad el Rdo. D. Jerónimo Pons, Pbro.

Es de esperar que tales actos se verán muy concurridos dada la animación que reina.

### MOVIMIENTO MARITIMO

El sábado entró en nuestro puerto fondeando en el ante-puerto un hermoso barco de recreo, con bandera norteamericana. Salió a las primeras horas de la madrugada del domingo. Su nombre era *Hotowana*, y según nos informa pertenece a un opulento norteamericano que en su país detenta el título de *Rey de la Carne*.

El domingo a media mañana entró en nuestro puerto un yate español que salió a media tarde.

El lunes salió el «Gallo» con cargamento de piedra basáltica.

El miércoles entró el yate de recreo

mallorquín «María Dolores» que continuará fondeado en nuestro puerto, lo mismo que el norteamericano «Martinetta», que entró también el miércoles.

El viernes a primeras horas de la mañana entró el veloz deslizador, propiedad del Sr. Coll, quien, después de tomar bencina, se hizo otra vez a la mar.

El mismo día fondeó el pailebot «San Miguél» portador de 30 toneladas de maquinaria para las obras de reforma del Puerto de Sóller.

### EXCURSIONES

Entre las excursiones llegadas esta semana han dominado los catalanes, dejando oír sus hermosas voces, repitiendo nuestra pequeña bahía las bonitas notas del «Ampurdá».

DESGRACIADO ACCIDENTE EN EL PUERTO DE POLLENSA

Por ser un buque conocido por los vecinos de esta barriada por haber permanecido en nuestro puerto durante unos días, copiamos de la prensa de Palma, la siguiente y triste información: «Ayer fondeó en nuestro puerto el yate norteamericano «Titania» procedente de Pollensa.

Dicho buque llevaba la bandera a media asta por el fallecimiento de su propietario, el cual al ir a bañarse en el puerto de Pollensa dió con la cabeza al fondo del mar, desnucándose.

Su cadáver fué llevado a Palma siendo embarcado a bordo del correo de Barcelona, desde donde será llevado a Gibraltar y Nueva York, su tierra natal.

Descanse en paz el alma del difunto propietario.

El «Titania» salió para Gibraltar.»

### PESCADO

Debido al mal tiempo reinante al mar la pesca obtenida durante la presente semana ha sido muy escasa, predominando en esta *sorells, anfosos págueres y es-pets*.

### EL CORRESPONSAL

Puerto de Sóller 2 Agosto 1930

## Comercio en Francia

Vendería o daría en gerencia a joven o matrimonio activo. Pingües beneficios. Informes: en esta imprenta

## Se desea

un hombre serio de 25 a 30 años, sabiendo el francés y al corriente del comercio al por mayor de frutos para dirigir el personal de un «Entrepot»

Para informes en esta imprenta.

# CRONICA GENERAL

### Doble folletín

A ruego de algunas amables lectoras, que tienen interés en conocer el desenlace de la interesante novela *LA HUNDIDA*, en el próximo número daremos doble folletín de la misma.

Lo advertimos para que aquellos lectores que los guardan, se cuiden de cortar ambos folletines.

### Traspaso

Nuestro particular amigo D. José Deyá O-zonas, que desde hace más de 30 años posee un acreditadísimo negocio en Amiens (Francia), acaba de transpasarle a su sobrino don Miguel Colom Deyá que desde la edad de doce años viene trabajando en dicho establecimiento, y a cargo del cual, estos últimos años, ha corrido la gerencia del negocio con general contento del propietario y de los numerosos clientes con que aquel cuenta.

El Sr. Colom y Deyá nos ruega que desde estas columnas ofrezcamos sus respetos a sus distinguidos clientes.

Complacémosle y al felicitarle, deseámosle continúe manteniendo a su establecimiento en el estado próspero de hoy.

### Tren extraordinario

Con motivo de la popular cabalgata triunfal vulgarmente denominada *Carro de la Beata* que mañana domingo día 3, ha de recorrer las principales calles de Palma, la Compañía del Ferrocarril de Sóller, con el fin de facilitar el regreso a los sollerenses que con el indicado objeto se trasladan a la Capital, ha organizado un tren extraordinario que partirá de Palma a las once de la noche.

Dado el entusiasmo que reina para presenciar el desfile de dicha Cabalgata, es indudable que serán muchas las personas de Sóller que se trasladan a nuestra Capital.

### El Obispo Cardona

El jueves, por la tarde, estuvo en esta ciudad el Ilmo. y Rdmo. Dr. Cardona, Obispo de Quersoneso y Coadjutor del de Menorca.

Le acompañaban el M. Rdo. P. Jaime Rosselló, Superior General de los MM. de los SS. CC., D. Antonio Moncada, diputado provincial y otras personalidades.

Visitaron la iglesia parroquial y del Convento.

Deseamos que esa visita le haya sido grata.

### Paloma mensajera

El distinguido joven escribiente del Juzgado municipal D. Bartolomé Busquets Vicens, encontró en su palomar una paloma mensajera con anillo que llevaba la inscripción de «España». Enseguida dirigióse al entusiasta colombofilo D. Antonio Piña, quien averiguó que dicha ave había pertenecido a D. Gabriel Albertí Castañer, quien a su vez la había regalado a D. Jaime Rullán Rullán.

Plácemes merece la delicada atención del Sr. Busquets.

### Ondulación permanente

D. Justo Gómez, propietario de la Peluquería de señoras «La Creación», sita en la calle de Serra n.º 10, pone en conocimiento nuestro y del público en general que ha adquirido un aparato permanente *Realitus* para la ondulación del cabello. A las personas a quienes se aplica este aparato, se les garantiza la duración del ondulado por un espacio de seis meses, pudiendo mojarse la cabeza con agua, agua de colonia, y baños de mar sin perjuicio de la ondulación.

Durante los meses de Septiembre a Noviembre (ambos inclusive) se cobrará por dicha operación la suma de 25 ptas. A partir de la indicada fecha se pagarán 30 pesetas.

### Boxeadores en Sóller

El martes de la corriente semana estuvieron en esta Redacción con objeto de visitarnos, los boxeadores Luis Logan y Jean Joup con su manager Mr. Dorval. Les acompañaba S. A. el Príncipe Salah el Diu Fouad.

Luis Logan es un joven boxeador, vencedor por K. O. de Ricardo Alis. Vermant y otros pugilistas de conocido renombre.

El negro Jean Joup también es conocido por haber contendido dos veces con Gironés campeón de Europa de su peso y ser vencedor de Torres por abandono.

El mismo día habían llegado a Palma a bordo del «Djemila» que procedía de Argel donde habían celebrado sendos combates.

Los pugilistas vinieron en auto a Sóller por Valldemosa y Deyá, con el objeto de visitar al Príncipe Salah el Diu Fouad junto con el cual comieron en el Restaurant Marisol. Después compartieron un rato con el Presidente del Patronato de Cultura Física de esta ciudad D. Lorenzo Roses Bermejo.

Al atardecer salieron de nuevo en auto para la Capital embarcando la misma noche para Barcelona, de donde regresarán dentro unas semanas para celebrar un combate en Palma y probablemente otro en Sóller.

### Junta general

La nueva Directiva de la sociedad «Círculo Sollerense» ha convocado Junta general extraordinaria para mañana a las tres de la tarde con objeto de concretar el aumento de la cuota de los socios locales y forenses.

### Excursionistas

El miércoles de la semana en curso estuvieron de paso en esta ciudad buen número de turistas alemanes que vinieron en auto por Valldemosa y Deyá y regresaron a Palma inmediatamente por el *Coll de Sóller*.

Habían llegado la misma mañana a Palma en el vapor «Urumbara» que procedía de Marsella, y embarcaron por la tarde dirigiéndose a Málaga.

### Taurinas

Mañana domingo en la nueva plaza de Toros de Palma se celebrará una novillada.

Son los toreros Melchor Delmonte, Gil Tovar y Alberto Balderas. Los toros pertenecen a la ganadería de Samuel Hermanos.

Los dos últimos diestros torearon ayer en Madrid seis Toros de Miura.

Entre los sollerenses existe algún entusiasmo por esta corrida.

### En la iglesia de la Visitación

El lunes de la corriente semana, celebráronse en esta iglesia solemnes funciones en honor de la primera santa mallorquina Catalina Thomás.

A las siete, hubo oficio que cantó el Rdo. P. Jaime Al'és, Superior de la Residencia, asistido por los Rdos. PP. Mascaró y Vanrell como diácono y subdiácono, respectivamente.

Por la tarde, a las siete y cuarto, efectuóse solemne función en honor de la Santa.

\*\*\*

Esta mañana, fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles, ha habido misas como en los días festivos.

A las diez, se ha cantado solemnisimo oficio. Han actuado, de celebrante el Reverendo P. Jaime Al'és, y de diácono y subdiácono, respectivamente los Rdos. PP. Antonio Mascaró y Jaime Vanrell. Durante el ofertorio, el Rdo. P. Antonio Bauzá, Misionero SS. CC. ha pronunciado bellísimo sermón. La escolanía cantó una misa a voces.

Esta tarde, a las seis y media, después del rezo de Estaciones por los Terciarios difuntos, se procederá a la vestición y profesión de la Venerable Orden Tercera, terminando la fiesta con el rezo del rosario, exposición, letanias y reserva del Santísimo.

### Del Apostolado de la Oración

Ayer viernes, a las siete, celebró misa de Comunión general esta Asociación, y al anochecer, después del rezo del rosario, practicóse devoto ejercicio del Sagrado Corazón, con meditación.

### En la playa

Continúa siendo mucha la gente que todos los días, y en especial los domingos, se trasladan a la playa; unos para bañarse y los otros para dar buena cuenta de abundante cena.

Los tranvías, apesar de su servicio extraordinario, van casi siempre abarrotados de público.

### Las Clínicas de Santa Catalina Thomás

Ayer viernes, a las seis de la tarde, tuvo lugar la inauguración de las «Clínicas de Santa Catalina Thomás», que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ofreció fundar, al anunciar la creación de su Obra Balear, y cuya bendición por nuestro venerable Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca, Dr. D. José Miralles Sbert, formó parte de las fiestas de la Canonización de la excelsa Santa Mallorquina.

Estas Clínicas instaladas en la casa n.º 41 de la calle de Armadams, de Son Alegre (Palma) conocida hasta ahora con el nombre de la Villa Carmen, cuyo emplazamiento reúne condiciones sanitarias y de belleza inmejorables y cuya estructura interna permite asegurar el cumplimiento de las más rigurosas exigencias de la higiene. Están, pues situadas sobre el mar, contando para su uso con la playa propia donde podran bañarse aquellas afiliadas del Instituto cuya salud lo requiera, y tienen su fachada principal frente los bosques del Parque de Bellver, disfrutando de la vista de su Castillo y recibiendo el aire sano de sus pinos.

La «Clínica de Maternidad de Santa Catalina Thomás» es la base en Baleares de la Obra Maternal del Instituto de la Mujer que Trabaja. A ella podrán acudir las afiliadas a este Instituto cuando sientan que han de ser madres y no dispongan de condiciones apropiadas en sus casas, y en ella serán recibidas con las atenciones y cuidados que necesiten, encaminándose la organización de la Clínica a que la asistencia sea completa y perfecta para las madres y para los hijos.

### Del Juzgado Municipal

El día 31 del pasado mes, cesaron en desempeño del cargo de Juez, D. Juan Pastor; Suplente, D. Pedro Antonio Ver Pons; Fiscal, D. Baltasar Marqués; y Suplente, D. José Morell Mayol.

A su vez, ayer, día 1.º de Agosto, constituyó el nuevo Juzgado municipal la siguiente forma:

Juez: D. Pedro Antonio Alcover.  
Suplente: D. Miguel Coll Mayol.  
Fiscal: D. Baltasar Marqués Obispo.  
Suplente: D. Juan Enseñat Bisbal.

Felicitemos a estos señores, y deseemos muchos aciertos en el desempeño cometido.

### Consagración

Esta mañana a las ocho S. E. Rdo. F. Mateo Colom ha procedido a la consagración de la Mesa de piedra mayor de la Iglesia de las Madres Rupas, asistido de su tío el M. I. Sr. D. nio Canals, Canónigo Arcipreste I. J. C. B. y el Clero parroquial.

Terminadas las largas ceremonias dicho acto exige, siendo ya cerca de la el Rdmo. Prelado ha celebrado la misa en el altar consagrado.

Seguidamente administró el Sacramento de la Confirmación a varios hijos de las guidadas familias de la localidad.

Presenció el acto distinguida concia de fieles.

### Mercado local

Los precios que han regido en el mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

Peras: a 14 y 16 ptas. el quintal.  
Tomates: a 3 ptas. el quintal.  
Algarobas: de 4'50 a 5 ptas. el quintal.  
Manzanas: de 14 a 16 ptas. la carga.  
Limonas: de 25 a 30 ptas. la carga.  
Conejos: a 0'50 ptas la tercia.  
Pollos: a 1'55 ptas. id.  
Gallinas: a 1'55 ptas. la tercia.  
Huevos: a 2'80 la docena

### ¿Qué debió ocurrir?

Leemos en la prensa de la Capital que la Guardia civil del puesto de Sóller, ca ca al Gobernador que en el kilómetro de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cruzar con un carro cargado de paja yó a la cuneta.

Se ignora lo que ocurrió, si bien se que el accidente fué debido a una falsa niobra, pues había sitio sobrado para que se dió cuenta al Juzgado.

### Fiesta religiosa en la Casa-Cuna

Ayer, por la mañana, en el Oratorio la Casa-Cuna, se celebró solemne fiesta dedicada al Sto. Cristo de la Agonia, y el mismo se venera.

Asistió un concurso distinguido, figurando en él las piadosas y caritativas señoras Consejo directivo de la benéfica institución.

Cantó la misa mayor el Rdo. Sr. A. preste D. Rafael Sitjar, asistido de los reverendos D. Bartolomé Coll y D. Antonio Magraner.

Ocupó la cátedra del Espíritu Santo Rdo. P. Antonio Mascaró, quien tejió un tunisimo sermón.

\*\*\*

Terminada la misa solemne, bajo la sidencia del Rdo. Sr. Párroco, reunió Junta de señoras del benéfico centro tratar de asuntos relativos a la marcha mismo.

Bien merecen plácemes esas piadosas señoras, como los merecen las religiosas cargadas y cuantos ayudan con sus limosnas a lá Casa-Cuna, que tanto bien hacen a las familias pobres y necesitadas de nuestra ciudad.

### Conciertos musicales

D. Isidro González elevó una petición a nuestro Ayuntamiento en la que citaba que éste facilite, como el año anterior, el catafalco para la celebración de conciertos musicales en las veladas de los domingos y días festivos en la Plaza de la Constitución; que gestione de la Sociedad Gas la cesión del fluido eléctrico; y que sea un donativo de 10 pesetas por cada concierto que se celebre.

El Ayuntamiento ha accedido a lo solicitado, siendo probable que el próximo domingo día 10, se comiencen los indicados conciertos que ejecutará la banda «Llullerense».

Es ello de celebrar, ya que de tal manera se deparará al público ocasión para solazarse de una manera grata y barata.

Plácemes merece el Sr. González por simpática acción.

### La calle de Serra

Durante la presente semana el Ayuntamiento municipal de Obras viene dedicándose al arreglo del piso de la calle de Serra. A ambos lados de dicha calle se ha construido sendas aceras,

### Fiesta en la barriada de la Huerta

Esta mañana, a los sonos de la gaita y tamboril, ha sido paseado un corpulento buey adquirido por los vecinos de la barriada de la Huerta; como de costumbre era nuera el elemento juvenil que acompañaba meroso en ellos general el regalo al cornudo, siendo en raciones entre los coparticipes.

El programa de los actos a celebrar, es el siguiente.

Hoy, día 2

A las nueve de la noche, iluminación general, y seguidamente baile de boleros, jotas y mateixes al son de la gaita y tamboril.

Además, de las nueve a las doce, cucanías.

Mañana, domingo día 3

A las ocho y media, Oficio solemne en la Iglesia de San José de la Montaña.

A las cuatro de la tarde, carreras pedestres para niños y niñas, adjudicándose a los vencedores valiosos premios.

A las cinco, carreras pedestres para hombres, obsequiándose a los vencedores con importantes premios.

A las cinco y media, carreras de resistencia para bicicletas, adjudicándose los premios de 15 y 5 pts. al primero y segundo vencedores, respectivamente. La carrera será de siete vueltas.

A las seis, carreras de cintas para bicicletas.

A las nueve, iluminación general, y acto continuo baile que amenizará la banda "Lira Sollerense".

### El tiempo

Persiste la temperatura calurosa propia de la temporada.

Ayer el día fué ventoso, contribuyendo ello a que el ambiente resultara mas caliente que de ordinario.

## Ferrocarril de Soller

### AVISO

Con motivo de la popular cabalgata triunfal vulgarmente denominada "Carro de la Beata" que mañana domingo, 3 de Agosto, ha de recorrer las principales calles de la Capital, para mayor comodidad de las personas que deseen verla, esta Compañía, el citado día, pondrá un tren extraordinario que saldrá de Palma a las 23.

## DE DEYA

Este pueblo, que se ha distinguido siempre por su tiernísima devoción a la "Beata", que considera como casi suya por haber pasado largos años de su juventud en territorio perteneciente a la actual Parroquia, quiso celebrarle solemnisma fiesta con motivo de su Canonización.

El día 28 se cantó Misa Mayor y a las ocho y media de la noche el Sr. Párroco nos refirió con amable sencillez varios sucesos de la vida de la Santa, y a continuación salió la procesión, en la que tomó parte el pueblo entero con velas y cánticos. La inmensa iluminación de las fachadas y la espontaneidad y devoción de todo el pueblo, son actos que no olvidaremos nunca.

### EL CORRESPONSAL

Deya, 29 de Julio.

## Lea Usted en 7.ª página

Información de Mercados de la isla, Bol-sa, etc., etc.

y precioso manto, atavío que realizaba aun más su belleza.

Apadrinaron la boda: Por parte del novio, su señora madre D.ª Margarita Oliver y su hermano el Rdo. D. Jaime Batle, Pbro. Por parte de la novia: el médico-cirujano don Damián Deyá y su tía D.ª Catalina Rullán.

Firmaron el acta como testigos, por parte del novio D. Bartolomé Estades y D. José Coll. Por parte de la novia D. Antonio Colom y D. Antonio Rullán.

Finalizado el enlace, los distinguidos invitados, precedidos de los recién casados, se han dirigido en auto a casa de la novia donde se ha servido selectísimo lunch.

Después los gentiles esposos han salido en auto, en viaje de bodas por el interior de la isla, donde pasarán sus primeros días de luna de miel.

Deseámosles imperecedera dicha en su nuevo estado y enviámosles nuestra enhorabuena que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

### NATALICIO

El hogar de los dichosos consortes el propietario D. Lorenzo Magraner Borrás y D.ª María Escalas Magraner, se ha visto colmado con el feliz nacimiento de un preciosísimo niño al que se le impondrán los nombres de Vicente Abdón.

Tanto el recién nacido como su señora madre gozan de inmejorable estado de salud.

Reciban sus apreciados padres y familia, nuestra más efusiva enhorabuena.

### DOLENCIA

A consecuencia de haberse agravado en la dolencia que desde hace tiempo la retiene en cama, ingresó en la Clínica del doctor Juaneda de Palma, la bondadosa señora D.ª Ana Deltell, esposa de nuestro distinguido amigo D. Pedro J. Castañer Ozonas, ex-Alcalde de esta ciudad, y concejal del actual Ayuntamiento.

Nos consta que su estado es muy satisfactorio.

Celebraremos su pronto restablecimiento.

## Obra de previsión escolar

### Concesión de donativos

Seguendo la labor de difusión de la previsión infantil en las Escuelas de Cataluña y Baleares que viene realizando la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", como gestora en dichas regiones del régimen oficial de Mutualidades Escolares, y de conformidad con las concesiones sociales otorgadas con motivo del V Día Universal del Ahorro (31 octubre 1929), el Consejo de Administración de la referida Caja de Pensiones, en la sesión última, acordó la siguiente distribución de los premios votados para recompensar a los maestros que más se hayan distinguido por su labor en el impulso y desarrollo de la obra de la previsión infantil que realizan las Mutualidades Escolares establecidas en Cataluña y Baleares y para premiar a los niños mutualistas que hayan demostrado más constancia en la práctica de las operaciones de ahorro y dote.

De dicho fallo resulta premiado con una de las 30 "Libretas de Ahorro de Honor", con la imposición de cien pesetas el maestro D. Magin Farriol, de San Carlos (Ibiza).

Los 500 mutualistas (niños y niñas) premiados con bonificaciones de diez pesetas, a ingresar por mitad a sus libretas de ahorro y dote infantil, pertenecen a las siguientes Mutualidades y Agrupaciones Escolares:

"Nuestra Señora del Perpetuo Socorro", de Establiments; "Alemany" y "Victoria Eugenia", de Galilea; "La Aurora", de Nuestra Señora del Pilar; "Santa Margarita", de Felanitx; "Para Mañana", de Hostalets; "Montaura", de Manacor; "Reina Victoria", de Palma (Sta. Catalina).

La "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" ha efectuado la procedente distribución de las Libretas de Honor a los maestros y la entrega de los resguardos de las bonificaciones a los quinientos mutualistas premiados, los cuales han sido además obsequiados con amenas narraciones ilustradas divulgando la previsión infantil.

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Julio, día 21.—Gabriel Pérez Bennazar, hijo de Plácido y Antonia, calle de Isabel II, n.º 46.

Día 21.—Rosa Marroig Arbona, hija de José y Catalina, M.ª 62, n.º 226.

Día 26.—Antonio Funes Cano, hijo de Antonio y Lucia, M.ª 50, n.º 46.

Agosto, día 1.º.—Vicente Abdón Magraner Escalas, hijo de Lorenzo y María, Biniaraix.

### DEFUNCIONES

Julio, día 22.—María Magdalena Bauzá, Marqués, 8 meses, M.ª 52, n.º 15.

Día 22.—Margarita Mayol Vicens, 69 años, viuda, M.ª 52, n.º 498.

Día 26.—Ana Mayol Gelabert, 3 meses, M.ª 51, n.º 436.

Agosto, día 1.—Pedro Palou Solivellas, 16 meses, M.ª 20, n.º 715.

### MATRIMONIOS

Julio, día 14.—Bartolomé Morell Bauzá soltero, hijo de Pedro y Magdalena, con Francisca María Antonia Arbona Trias, soltera, hija de Damián y Esperanza.

Día 17.—Pedro Ferrá Castañer, soltero, hijo de Gabriel y Juana, con Apolonia Siquier Capó, soltera, hija de Bartolomé y Juana.

## DE FORMALUTX

### Llegadas

El domingo tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro queridísimo amigo D. Juan Puig, ex-Alcalde y Gerente de la importante sucursal que poseen los Sres. Ripoll y C.ª en Niza. Vmo acompañado de su distinguida esposa D.ª Antonia Arbona y sobrina Srta. Catalina Colom.

\*\*\*

Procedente de Niza llegó el mismo domingo la señora D.ª Margarita Ripoll, de la casa Antonio Estarçs de la misma ciudad francesa.

\*\*\*

El lunes, llegaron de Avignon y otras poblaciones francesas, en viaje de bodas, nuestro íntimo amigo D. Antonio Colom y su señora esposa D.ª Adelina Cardona. El Sr. Colom es hijo del acreditado comerciante D. Jaime, establecido en Frankfurt-a-Main (Alemania).

\*\*\*

El miércoles, vinieron procedentes de Pagny-sur-Monselle, nuestro estimado amigo D. Jaime Mayol, su señora esposa y bellos hijos Jean, Jacqueline y Mónica.

Damos a todos dichos señores nuestra más cordial bienvenida, haciendo votos pa-

ra que su estancia entre nosotros les sea grata.

### Salidas

El domingo último emprendió viaje de regreso a Bergerac, de paso por Toulouse y Marmande, la bondadosa Sra. D.ª Catalina Sastre, Vda. de Busquets, juntamente con u hija Catherine e hijo político y apreciado amigo nuestro D. Andrés Igarza.

Deseamos que hayan tenido un feliz viaje.

### Las fiestas patronales

Esta semana podemos confirmar la noticia de que han sido adquiridos los dos bueyes para las fiestas patronales que se han de celebrar en esta villa el día 8 del próximo mes.

La impresión que recogemos de las tertulias, es de que habrá grandes festejos y que serán muchas las personas que colaborarán a la brillantez de las mismas.

Sujetos a nuestra norma de entrar a los lectores de cuanto suceda de interés en esta morigerada villa, tendremos el placer de tenerlos al corriente de lo que respecto a este punto haya de particular.

R. ALBERTÍ

Formalutx, 2 de Agosto de 1930.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Desde el sábado último se encuentran en esta ciudad procedentes de Oliva, nuestros apreciados amigos los distinguidos esposos D. Miguel Estades Colom y D.ª Rosita Banyo Sendra.

\*\*\*

También vinieron de Marsella, D. Miguel Bauzá Martí, su esposa D.ª Francisca Rullán e hijos Pedro y Catalina.

\*\*\*

Hemos tenido el honor de saludar a la distinguida señora D.ª Margarita Bosch, Viuda de Bisbal. Procede de Mulhouse y viene acompañada de su culto hijo D. Juan quien en la escuela de Pigier, después de brillantísimos exámenes, acaba de cursar la carrera de Comercio.

\*\*\*

Hemos saludado a nuestro buen amigo D. José Magraner Vicens, de la importante firma exportadora que gira en Carcagente "Bernat, Magraner, Colom". Procede de Ginebra (Suiza), y viene con motivo del delicado estado de salud en que se encuentra su señora madre política.

\*\*\*

De Neuchatel llegó estos días la simpática señora D.ª Margarita Colom Ferrer, esposa de nuestro buen amigo D. Juan Galmés Campomar que reside comercialmente en aquella ciudad suiza. Le acompaña su encantadora hija Caty.

\*\*\*

El domingo vino de Chaumont la bella y simpática señorita Magdalena Sampol Ferrá, hija de nuestro apreciado amigo don Bartolomé Sampol.

\*\*\*

También llegó de la misma ciudad de Chaumont, la distinguida señora D.ª María Rullán Deyá y su sobrino D. Jaime Alemany Enseñat.

\*\*\*

Regresaron el martes de Amiens, donde han permanecido durante unos meses, nuestro buen amigo el propietario D. José Deyá Ozonas, su distinguida señora esposa doña María Colom Colom e hijo D. Daniel.

\*\*\*

Con el propósito de pasar una temporada en esta ciudad al lado de su virtuosa madre, ha llegado de Pau (Bajos Pirineos) donde se dedica al comercio, el simpático joven D. Cristóbal Ferrer Marroig.

\*\*\*

Junto con su señora madre D.ª Catalina Rullán Umbert Vda. de Colom, llegaron ayer de Cerbère D. Antonio Sampol Ferrá, su esposa D.ª Rosa Colom Rullán y su hijo Antonito.

\*\*\*

De Marsella han llegado esta mañana las amables señoras D.ª Francisca Alcover Lladó y D.ª Catalina Pons.

Sean bienvenidos dichos señores.

### SALIDAS

El miércoles salieron, dirigiéndose a Sete, nuestro estimado amigo D. Jaime Vi-

cens Planas, su señora esposa D.ª Francisca Bernat Ferrer y simpáticos hijos Antonio y Nicolás.

\*\*\*

Regresaron a Barcelona la distinguida señora D.ª María Salicrup de Pizá, acompañada de sus hijos la bella señorita Juana, y noveles esposos D. Rafael Soltero y doña Antonia Pizá.

\*\*\*

El miércoles salieron para Carcagente (Valencia) el comerciante D. Miguel Casanovas Arbona acompañado de su amable esposa.

Deseámosles que su estancia en el punto donde se dirigen, les sea grata.

### BODAS

El lunes de la semana que hoy fine, a las once de la mañana, uniéronse matrimonialmente el distinguido joven comerciante don Antonio Rullán Borrás con la bella y amable señorita Marta Crépin Bas.

La ceremonia religiosa verificóse en la iglesia de San Juan Bautista, de Saint-Quentin, del departamento francés del Aisne.

Sentimos vivamente que la escasez de datos nos impida ser más explícitos, máxime tratándose de la familia Rullán-Borrás, de Saint-Quentin, por nosotros muy apreciada y que cuenta con muchas relaciones en Sóller y en el extranjero.

Deseamos a los gentiles esposos eterna luna de miel, al propio tiempo que les enviamos nuestro sincero parabién que hacemos extensivo a sus respectivas familias Sra. Borrás Vda. de Rullán, y señor y señora Crépin-Bas.

\*\*\*

El miércoles de esta semana, a las 8 y media, y en la parroquia, el Vicario doctor don José Pastor, autorizó el matrimonio del distinguido joven D. Alejandro Pomar Colom y la agraciada y amable Srta. Ana Pomar Pomar. Esta vestía elegante traje crêpe-saten.

Fueron sus padrinos por parte del novio su padre D. José Pomar Forteza y su tía D.ª Rosa Pomar Forteza; y por parte de la novia su madre, D.ª Juana M.ª Pomar y su hermano político D. Miguel Arbona Corró.

Actuaron de testigos por parte del novio su hermano D. Francisco Pomar Colom y su tío D. Alejandro Colom Albertí, y por parte de la novia, su tío D. Antonio Pomar Forteza y D. Cayetano Pomar Aguiló.

Los invitados fueron obsequiados con un lunch en casa de los novios.

Los nuevos esposos a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

\*\*\*

Esta mañana, en esta parroquia, y a las nueve, se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio, el joven comerciante don Antonio Batle Oliver y la amable y encantadora señorita Catalina Rullán Seguens.

La boda se ha celebrado en la Capilla de la Purísima, que aparecía vistosamente engalanada y pródigamente iluminada.

Ha bendecido la unión el Rdo. Sr. don Antonio Rullán, pariente de la novia.

La contrayente vestía rico y valioso traje de Georgette blanco con adornos de azahar

## Cultos Religiosos

### En la iglesia parroquial

Domingo día 3.—A las siete y media de la mañana, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús con exposición.—A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste.—Por la tarde a las cuatro Vísperas y Completas. Al anochecer, rosario.

Lunes día 4.—Por la tarde Vísperas, Completas, Maitines y Laudes dedicados a Sta. María la Mayor en sufragio del alma del M. I. Sr. D. Sebastián Maimó, Canónigo.

Martes día 5.—Fiesta de Sta. María la Mayor.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde Vísperas.

Miércoles día 6.—A las seis de la mañana ejercicio del Patriarca San José.

Viernes día 8.—A las seis ejercicio de la Inmaculada Concepción.

Sábado día 9.—Al anochecer, Completas en preparación de la Fiesta de San Joaquín.

### En la iglesia de la Visitación

Domingo, 3.—Comunión general para los Cofrades del Sto. Cristo y Asociados a los SS. Corazones.—Fiesta de San Buenaventura.—A las ocho, oficio con música y sermón.—Por la tarde a las cinco y media, función de los Sagrados Corazones con sermón.

Viernes, 8.—Por la tarde, función del Sto. Cristo y adoración de su veneranda Imagen.

Domingo, 10.—Empieza la devoción de los siete Domingos en honor de los Dolores de Nuestra Señora.

### En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 3.—A las siete y media, misa de comunión para la Archicofradia del Divino Niño Jesús de Praga; durante la misa se practicará el ejercicio propio del día dedicado a Sta. Teresita; por la tarde, a las cinco ejercicio al Divino Niño.

Viernes, 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio a la Inmaculada.

### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 3 de Agosto.—A las seis y a las siete y media, misas rezadas.—Por la tarde, a las cuatro y media, rosario y devoto ejercicio dedicado al Sdo. Corazón Jesús.

### En la iglesia del Hospital

Domingo, día 3.—A las 4 y tres cuartos se hará el Via-Crucis en honor de la Sangre y en sufragio de los Cofrades difuntos.

### En la iglesia de la Huerta

Hoy sábado, día 2.—Completas en honor de S. José de la Montaña.

Mañana, domingo, día 3.—A las ocho y media, oficio con sermón por el Rdo. don Miguel Rosselló Pbro.—Por la tarde a las seis, un ejercicio en honor del Santo Patriarca.

## Suscripción

a favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

	Pesetas
Suma anterior	15.218'48
D.ª Bárbara Bauzá	8'00
Devota persona	20'00
>	25'00
>	10'00
>	25'00
D. Guillermo Colom	50'00
D. M. F.	25'00
D. Miguel Oliver	5'00
Devota persona	5'00
>	34'00
>	10'00
D. Pablo Coll	25'00
Suman	15.460'48

## CIRCULO SOLLERENSE

Por la presente se convoca a los señores socios a Junta General Extraordinaria que tendrá lugar en el local de esta Sociedad el próximo domingo, día 3 de Agosto, a las tres de la tarde.

El objeto de la misma es concretar la cuantía del aumento de cuota acordado en reunión del 12 próximo pasado.

Sóller, 28 de Julio 1930.—Por acuerdo de la Junta Directiva: V.º B.º El Presidente, Bartolomé Sampol.—El Secretario, Andrés Arbona.

José ROVIRA

PELUQUERIA DE SEÑORAS  
**"LA CREACION"**  
 de Justo Gómez

Servicios en cortes de cabellos. — Ondulación Marcel — Ondulación con agua y ondulación permanente. — Tinturas Hené y lavaje.  
 CALLE DE SERRA, NÚM. 10. — SÓLLER

**COMISION Y EXPORTACION**  
**Especialidad en Naranjas y Mandarinas**

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.  
 Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

**LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE**  
 COMMISSION EXPORTATION

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (VALENCIA) \* AMALIA BOSARTE, 10  
 Télégrammes: ESTADES. Code A B C<sup>me</sup> édition et particuliere

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII Télégrammes: ESTADES  
 Oranges & mandarines. - Spécialité en orachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerat, 12 Télégrammes: ESTADES  
 Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues séches

EXPORTACION DE FRUTAS  
 ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verbas y limones

**MARCO E IÑESTA**

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
 JATIVA (Valencia) Teléfono, 7  
 ARCHENA (Murcia)

**UVAS DE RANCIA** Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS.  
 CLERMONT L'HERAULT



**La Direccion del**  
**Hotel Restaurant**  
**de Marina**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**

**Horario de trenes**

A partir del 1.º de Mayo hasta el 31 de Agosto el horario de trenes del Ferrocarril de Sóller será modificado de la siguiente manera:

Sección de Palma-Sóller  
 Salidas de Sóller: A las 5'45, 8'15, 10'45, 13'15 y 18'15.  
 Salidas de Palma: A las 7, 9'30, 12, 14'30 y 20.

Sección Sóller-Puerto  
 Salidas de Sóller: Mañana: A las 5, 7, 8'10, 9'25, 11 y 12. — Tarde: a las 1'15, 2, 3, 3'40, 5, 6, 7, 8, y 9'5.  
 Salidas del Puerto: Mañana: A las 5'20, 7'30, 8'30, 10'10, 11'30 y 12'20. — Tarde: A las 1'30, 2'30, 3'20, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30, 8'20 y 9'25.

Por lo que mira a la sección Sóller-Puerto, se hace público que los domingos y días festivos por la tarde, circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 8'20, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. En dichos días, los tranvías en el servicio doble, solo llegarán hasta la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tren que sale del Puerto a las 5'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 6'15.

Durante los meses de Junio, Julio y Agosto quedará suprimido el tranvía de las 2 de la tarde que sale de Sóller, y de las 2'30 del Puerto.



**DISPENSARIO**

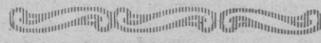
— de la —

**"CRUZ ROJA"**

Todos los martes, de 9 a 12:  
 Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
**D. Rafael Vanrell Grimaux**  
 Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
 Enfermedades de la vista  
**D. Juan Fuster**  
 Médico oculista

Todos los viernes de 4 a 6:  
**D. Miguel Valentí Mestre**  
 Vias urinarias, matriz, piel y enfermedades venéreas



**ACABA DE SOTIR A LLUM**

EL DRAMA EN DOS ACTES

**La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa**

IMPRESA EN EL NOSTRE OBRADOR

obra del exquisit i lloretjat poeta

**Mossèn Andreu Caimari**

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la llibreria d'En Salvador Calatayud.—SOLLER.

**EL CHIQUITIN**

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
 AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

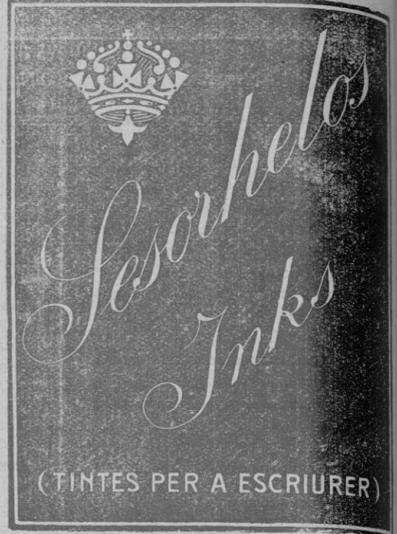
Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos  
 Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
 Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

**MOLINO y BELLVER**  
 EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
 Frasco pequeño 2,50



De venta. en los establecimientos de objetos de escritorio

Leed **"El Chiquitín"**

**"Deportes"**

10 CENTIMOS EJEMPLAR  
 De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

**CERERIA ECONOMICA**

— DE —

**Antonio Amengual Vidal**

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.  
 VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

**BOLSOS**  
 PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

**ALGO**

Librería de Salvador Calatayud Luna.—SOLLER.



EXHALE UNA ATMOSFERA PERSONAL DIGNA DE VD. PERFUMESE CON

**ORGIA**

**MYRURGIA**  
 BARCELONA

**GOTAS DIVINAS**  
 4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

MAISON FONDÉE EN 1872  
Expéditions des fruits et Primeurs  
**JOACHIM PASTOR**  
Rue des Halles, 16. — TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhône)

Entrepot: Rue de la Liberté      Magasin d'expédition: Boulevard Itam

Huile d'Olive superfine du Moulin Coopératif de Soller (Baléares)

Adresse Télégraphique: JOPASTOR-Tarascon sur Rhône      TÉLÉPHONE 94

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**

Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierta por el ABATE HAMON

curan radicalmente, porque son absolutamente vegetales. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz. Ejercen una energía depuradora y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. Son tan eficaces como inocuos. Miles de curaciones maravillosas lo confirman.

- ENFERMEDADES QUE CURAN**
- Cura N.º 1.—Diabetes.
  - Cura N.º 2.—Albuminuria, nefritis.
  - Cura N.º 3.—Reuma, gota, ciática, artrismo.
  - Cura N.º 4.—Anemia, accidentes de la edad crítica y de la pubertad.
  - Cura N.º 5.—Expulsión de la tenia.
  - Cura N.º 6.—Nervios, epilepsia, neurastenia.
  - Cura N.º 7.—Tos ferina.
  - Cura N.º 8.—Reglas dolorosas, supresión de las reglas.
  - Cura N.º 9.—Lombrices.
  - Cura N.º 10.—Diarrea, enteritis, colerina, enfermedades de los intestinos.
  - Cura N.º 11.—Obesidad, parálisis, papera, arteriosclerosis.
  - Cura N.º 12.—Granos, herpes, vicios de la sangre.
  - Cura N.º 13.—Estómago (enfermedades del).
  - Cura N.º 14.—Hemorroides, varices, congestiones, fiebrilis, hemorragias.
  - Cura N.º 15.—Tuberculosis bronquitis, enfisema, tos, asma, catarros.
  - Cura N.º 16.—Corazón, hígado, riñones, cólicos hepáticos, hidropesía.
  - Cura N.º 17.—Estreñimiento.
  - Cura N.º 18.—Úlceras del estómago.
  - Cura N.º 19.—Úlceras varicosas, eczemas, llagas pelagrosas.
  - Cura N.º 20.—Cura de estación.
  - Febriera. — Paludismo, fiebres.

**GRATIS** Pida con este vale, mandándolo como impreso a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, entresuelo, derecha, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal", que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....

Calle .....

Población ..... Prov. ....

**ANTONIA FOLCH**

ESTRASSOLLER

Calle del Mar, 30. — SOLLER

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de PRIMAVERA Y VERANO

**Agua de Colonia a granel**

DE LA

**PERFUMERIA MYRURGIA**

Adquirla en la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna 27.

**Revista ALGO**

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud.

**APLEC**

DE

**Rondaies mallorquines**

D'EN

**JORDI D'ES RECO**

(Antoni M.ª Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 10 toms al preu de 2 pessetes cada tom. Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueixit.

De venta en Sóller: Librería de Salvador Calatayud Carré de sa Lluna, 27

**LA VOZ DE SOLLER** en la Argentina

Representante General: FRANCISCO V. VAZQUEZ

Redacción y Administración: General César Díaz 5468 BUENOS AIRES

**Servicio de vapores correos**

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 10'30.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 10.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'00.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 11.  
De Barcelona Alcudia: Domingos a las 11'80.  
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 11

**Tarifa de pasajes vigente**

Comprendidos los impuestos. Los precios se enenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 35'50; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'03; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 30'85; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

**MAÑANA DOMINGO**

**Farmacia de turno**  
D. Jaime Castañer, Luna.

**Estancos de turno**  
Estanco de la P. Constitución.  
Estanco de la calle de la Luna.

**Mercados de la isla**

De Inca

Almadrón, (quintal) 155'00 ptas.  
Trigo, (cuartera) 24'00 pas.  
Cebada del país, a 16'00 id.  
Id forastera, a 16'00 id.  
Avena a 14'00 id.  
Habas para cocer, a 34'00 id.  
Id. ordinarias, a 24'00 id.  
Maiz, a 47'00 id.  
Azafrán, del país los 33 gramos 0'00 id.  
Id. del Continente, a 0'00 id.  
Garbanzos, a 0'00 id.  
Habichuelas (confits) a 0'00 id.  
Habichuelas blancas, 0'00 id.  
Gallinas, a 0'00 id.  
Pollos, a 0'00 id.  
Conejos, a 0'00 id.  
Pavos, a 0'00 id.  
Pavas, a 0'00 id.  
Huevos a 0'00 ptas.  
Queso mallorquín, a 0'00 id.  
Mahónés, a 0'00 id.  
Frijoles a 0'00 ptas.

De Sineu

Trigo de 22 a 22'50 pesetas cuartera.  
Habas a 28 id. id.  
Cebada del país, de 14 a 15 d. id.  
Avena del país, 13 a 13'50 id. id.  
Avena forastera a 12 y 13 d. id.  
Garbanzos, a 40 id. id.  
Maiz, a 40'00 ptas. los 100 kilos.  
Huevos a 2'50 id. la docena.  
Gallinas, a 1'75 ptas. los 400 gramos.  
Pollos a 1'75 id. los id.  
Conejos caseros, a 0'75 id. los id.

De Felanitx

Almadrón propietario, a 156 ptas. qq.  
Vinos Celler, Año 1928 a 0'30 id. litro.

**Monedas extranjeras**

BOLSA DE BARCELONA de la 4.ª semana de Julio:

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 28	35'05	43'50	8'89	124'50
Martes, " 29	35'30	43'65	8'91	000'00
Miércoles, " 30	35'00	43'35	8'89	125'00
Jueves, " 31	35'00	43'37	8'90	12 500
Viernes, " 1	35'00	43'40	8'90	000 00
Sábado, "	34'00	00'00	0'00	000 00

**Matadero municipal**

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 19 JULIO AL 25 DE AGOSTO:

Corderos. . . . .	124
Ovejas . . . . .	6
Carneros . . . . .	1
Cabritos . . . . .	7
Cabras . . . . .	2
Terneros . . . . .	2
Toros. . . . .	0
Cerdos . . . . .	0
Aves. . . . .	116
Conejos . . . . .	24

**BOMBONES PASTOR**

¿No ha probado Vd. estos exquisitos bombones? Visite, pues la Chocolatería "PASTOR"

Príncipe, 20. — SOLLER

**ALGO** Revista. — Librería Salvador Calatayud-Luna, 27.

**VELLO**

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**HISTORIA NATURAL**

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas, amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260 pta

Un módico dispndio mensual pond esta admirable publicación al alcance e todas las posibilidades económicas s

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27  
SOLLER

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

**ALMACEN DE MADERAS**

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

**Hotel Inglés**

— GERENTE —  
GINÉS SAEZ

TELEFONO, 12.227

**VALENCIA**

**FRUITS & PRIMEURS**

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

— SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ —

**SAMPOL FRERES**

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade, — — — Téléphone: 85.79

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL — BORDEAUX

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

**M. S E G U I**

Cours Julien, 36-38. — = MARSEILLE

R. C A 242      Telégramas      Teléfono  
M. C 249      MARCHPRIM      37 - 82

**HOTEL 'EL SOL'**

**CALEFACCION CENTRAL**

Servicio de Restaurant      Agua corriente, caliente  
a la carta      y fría en todas las habitaciones

Cuartos de baño y duchas

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24      Teléfono 4127      Zaragoza  
Molino, núm. 2

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: **Mayol** Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELEPHONEME: Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**ALCOVER & MIRO**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VDA. DE PEDRO CARDELL**  
Primo de Rivera, 45

**VILLARREAL DE LA PLANA - CASTELLÓN**

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS  
Especialidad en **NARANJAS** y **MANDARINAS** por vagones completos

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5



CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA  
DE  
**CURACANA**  
SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**

De venta en sus Sucursales:  
Palacio, 37.---San Miguel, 23  
Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
Calle Habana, 8, (Andraitx)  
Calle Estrella, (Manacor)  
y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303      M<sup>re</sup> **AGUSTIN VILLE FILS**      Fondée en 1890

Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLE**

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: **Comes-Cavaille-Perpignan**      Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**  
TELEPHONE 6-46

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS

Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegramas: **ARUBE VILLARREAL**

Société **FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBERE** (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison a Port-Bou (Espagne)  
Cerbère n° 25      Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Cette n° 4.08      Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: Trasbordo-Cerbère  
Trasbordo Port-Bou  
Michel Bernat-Cete

Sellos de goma y de metal para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. Luna, 27.-SOLLER

**T. B. O.** Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27  
SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37**      TELEGRAMAS: **COLMICA**

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.